

R E S E Ñ A S

MARÍA LUISA GÓMEZ
Universidad de Syracuse en España

Nos encontramos ante un nuevo libro de la colección *Cuadernos de Educación Intercultural*, nacida de la suma de los esfuerzos de la editorial Libros de la Catarata, el CIDE (Centro de Investigación y Documentación Educativa) y de FETE-UGT.

Esta serie empezó con las Actas de un encuentro –*La formación del profesorado en educación intercultural*– en el que participaron personas de distintas áreas académicas, lo cual le dio un enfoque interdisciplinar al objetivo común de reflexionar sobre la educación intercultural y la formación del profesorado. Ahora la profesora y formadora, Concha Moreno García, nos ofrece sus reflexiones y propuestas basadas en su propia experiencia y en sus investigaciones. La aparición de este libro supone una valiosa y necesaria aportación al área de la enseñanza del español como L2 en contextos escolares. La autora, pionera en la enseñanza del español como lengua extranjera en España y formadora de profesores desde hace muchos años, parte de una situación específica de este ámbito, es decir, formar a docentes que deben enfrentarse al hecho de tener en sus aulas alumnado que no les comprende y al que tampoco entienden. La falta de formación previa y de recursos provocan ansiedad y sensación de fracaso en los objetivos pedagógicos. La propuesta de Concha Moreno se basa en el compromiso que debe adquirir cualquier docente a la hora de enseñar a sus alumnos, compromiso que debería ir más allá de la mera transmisión del conocimiento, que debe tener en cuenta que adquirir una lengua y comprender su cultura es un medio fundamental para la integración en una sociedad, que no debe olvidar que la interculturalidad es un proceso, un objetivo que alcanzar, no un estado de cosas. La obra hace reflexionar al docente, tanto al que se inicia como al que ya tiene experiencia, sobre su actuación en el aula a la vez que le da pautas de conducta y soluciones ante los grandes-pequeños problemas que se le pueden plantear en su quehacer cotidiano.

El libro se organiza en torno a tres amenos bloques: *Introducción*, *Reflexiones teóricas* y *Propuestas prácticas*. Se cierra con una amplia bibliografía en la que se recoge casi la totalidad de los materiales publicados sobre enseñanza a inmigrantes, dando una pormenorizada

La enseñanza de español como lengua extranjera en contexto escolar. Un enfoque intercultural de la enseñanza de la lengua, Libros de la Catarata, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, FETE-UGT. Colección *Cuadernos de Educación Intercultural*, Concha Moreno García, Madrid, 2004, págs. 159.

explicación de lo que contiene cada uno. Sin lugar a dudas resultará de gran utilidad a aquellas personas que deseen profundizar en alguno de los aspectos tratados.

En el primer bloque, *Introducción*, Concha Moreno hace un recorrido por la situación y las creencias de los profesores o futuros profesores sobre la enseñanza, pasando por las dificultades del alumnado y las diferentes reacciones que suele tener el docente ante estas. La autora es consciente de que para ser un/a buen/a profesor/a es necesario adaptar la instrucción a las necesidades de cada situación del aula, cosa que desgraciadamente no suele suceder en muchos casos. Concibe la enseñanza como un proceso dinámico en el que el alumno es el protagonista. Se inicia en este apartado una constante en el resto del libro: la aparición de diferentes tests de autorreflexión, destinados a facilitar a los lectores una mayor comprensión de las ideas que se exponen. Así, por ejemplo, en este apartado se deberá reflexionar sobre cómo se aprendió una lengua extranjera para ser conscientes de la procedencia de ciertas creencias sobre la enseñanza.

Las *Reflexiones teóricas* permiten a la autora hacer un exhaustivo recorrido por los fundamentos y el marco de actuación del profesor/a. Se explican de manera sencilla y clara los procesos cognitivos de adquisición y aprendizaje y las estrategias de aprendizaje y comunicación. Se presentan estos conceptos considerando que deben apoyar la actuación pedagógica del aula. En este apartado se analizan también las necesidades del alumnado, centradas al principio en la comunicación, este análisis permitirá al docente descubrir las funciones comunicativas que habrá de enseñar en el aula y cómo crear contextos comunicativos llenos de contenido lingüístico, cultural y, sobre todo, humano, que para la autora es requisito fundamental: la enseñanza debe servir a quien aprende en su vida dentro y fuera del aula. Por supuesto se parte de la necesidad de integrar las destrezas aunque de manera progresiva y teniendo en cuenta los principios de significatividad y funcionalidad. Estos contenidos giran en torno a los niveles que el *Marco Común Europeo de Referencia* señala como Usuario básico (A1-A2) y Usuario Independiente (B1-B2).

A nuestro modo de entender, el tercer capítulo, *Propuestas prácticas*, es el que puede resultar más interesante al lector ya que Concha Moreno proporciona, a través de propuestas muy creativas, pautas de



conducta y soluciones prácticas a los problemas habituales con los que se puede encontrar el docente en un aula los primeros días de clase (desconocimiento del entorno, dificultad para entender gestos, etc...) Nos gustaría subrayar la riqueza de las imaginativas actividades que se presentan, todas ellas destinadas a poner en práctica un enfoque orientado a la acción y a la participación de los alumnos. A continuación la autora se centra de manera sencilla y clara en la programación de contenidos, lo que sin lugar a dudas permitirá orientar la actuación a la vez que ayudará a adaptar los contenidos a las verdaderas capacidades del alumnado. Partiendo del nivel A1 del *Marco Común Europeo de Referencia* señala los objetivos para la comprensión auditiva, la expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita. Llegados a este punto aparece la parte que más va a valorar tanto el docente inexperto, imposible a estas alturas del libro ya que la autora nos ha guiado magistralmente, como el experimentado: una tipología de actividades para practicar en el aula todas las destrezas. Pero antes, la autora nos introduce de manera clara en cada una de ellas y nos señala las estrategias de aprendizaje que pueden ayudar al alumno; también hace hincapié en las dificultades con las que se puede encontrar el profesor así como las soluciones que puede aplicar para paliar dichas dificultades. Así, para trabajar la comprensión auditiva propone, por ejemplo, actividades de reconocimiento, de selección, de anticipación, etc., a través de diferentes tipos de audiciones que van de lo más sencillo a lo más elaborado. En la mayoría de las propuestas observamos que, además de los objetivos lingüísticos, se incluyen objetivos discursivos, socioculturales, etc. y resultan variadas, significativas y motivadoras.

En conclusión, este libro nos parece muy útil, un excelente instrumento de consulta, fruto de la reflexión y de la experiencia docente de la autora. *La enseñanza de español como lengua extranjera en contexto escolar. Un enfoque intercultural de la enseñanza de la lengua* es una obra sistemática en sus planteamientos y que, sin lugar a dudas, se convertirá en punto de referencia para muchos profesores de ELE y de L2, sobre todo por estar pensada como apoyo y guía.